

# 米国における規制業務

資料2-2

| 原語                      |                              |   | 日本語    |            |   |
|-------------------------|------------------------------|---|--------|------------|---|
| ACT                     | regulated activities         | contents  | 法律     | 規制業務       | 内容  |
| Securities Exchange Act | Broker                       | any person engaged in the business of effecting transactions in securities of the account of others   | 証券取引所法 | ブローカー      | 他人の勘定において証券取引の遂行を業とする者をいう。  |
|                         | municipal securities broker  | any person regularly engaged in the business of effecting transactions in municipal securities for the account of others  |        | 地方債証券ブローカー | 他の者の勘定で地方債証券の取引を行う業務に従事するブローカーをいう。  |
|                         | government securities broker | a broker engaged in the business of effecting transactions in government securities for the account of others   |        | 政府証券ブローカー  | 他人の勘定で政府証券取引業務に定期的に従事する者をいう。  |
|                         | Dealer                       | any person engaged in the business of buying and selling securities for such person's own account through a broker or otherwise   |        | ディーラー      | ブローカーを通じる等の方法により、自己の勘定において証券の売買を業とする者をいう。   |
|                         | municipal securities dealer  | any person (including a separately identifiable department or division of a bank) engaged in the business of buying and selling municipal securities for his own account, through a broker or otherwise.  |        | 地方債証券ディーラー | ブローカーを通じまたはその他の方法で自己の計算により地方債証券の買付および売付の業務に従事する者をいう。  |
|                         | government securities dealer | any person engaged in the business of buying and selling government securities for his own account, through a broker or otherwise.  |        | 政府証券ディーラー  | ブローカーその他を通じて自己勘定をもって政府証券の売買業務に従事する者をいう。   |
| Investment Advisers Act | Investment Adviser           | any person who, for compensation, engages in the business of advising others, either directly or through publications or writings, as to the value of securities or as to the advisability of investing in, purchasing, or selling securities, or who, for compensation and as part of a regular business, issues or promulgates analyses or reports concerning securities  | 投資顧問法  | 投資顧問       | 報酬を受けて証券の価値に関してもしくは証券に対する投資、購入もしくは売却の可否に関して直接にもしくは出版物もしくは文書によって他人に助言することを業務とする者、または報酬を受けて経常的業務の一部として証券に関する分析もしくは報告を刊行もしくは公表する者をいう。  |
| Commodity Exchange Act  | commodity pool operator      | any person engaged in a business that is of the nature of an investment trust, syndicate, or similar form of enterprise, and who, in connection therewith, solicits, accepts, or receives from others, funds, securities, or property, either directly or through capital contributions, the sale of stock or other forms of securities, or otherwise, for the purpose of trading in any commodity for future delivery on or subject to the rules of any contract market or derivatives transaction execution facility, except that the term does not include such persons not within the intent of the definition of the term as the Commission may specify by rule, regulation, or order.                               | 商品取引所法 | 商品プール運用者   | 投資信託、シンジケートまたは類似の企業形態の性質を有する業務に従事し、その業務に関連して、契約市場もしくはデリバティブ取引執行施設の規則に基づきもしくはそれに従って、将来の受渡しに関わる商品の取引のために、直接にまたは資本出資、株式もしくはその他の形態の有価証券の売買等を通じて、他の者から資金、有価証券または財産を勧誘し、受託または受領する者を意味するが、この用語は、CFTCが規則、規制または命令により特定するという用語の定義の範囲に含まれない者を含むものでない。  |
|                         | commodity trading advisor    | any person who—<br>(i) for compensation or profit, engages in the business of advising others, either directly or through publications, writings, or electronic media, as to the value of or the advisability of trading in—<br>(I) any contract of sale of a commodity for future delivery made or to be made on or subject to the rules of a contract market or derivatives transaction execution facility;<br>(II) any commodity option authorized under section 4c; or<br>(III) any leverage transaction authorized under section 19; or<br>(ii) for compensation or profit, and as part of a regular business, issues or promulgates analyses or reports concerning any of the activities referred to in clause (i). |        | 商品取引顧問     | (i) 報酬または利益を得て、以下の取引の価値または妥当性に関して、直接にまたは出版物、文書もしくは電子メディアを通じて、他の者に助言をなす業務に従事する者<br>(I) 契約市場もしくはデリバティブ取引執行施設の規則に基づきもしくはそれに従ってなされておりまたは将来なされるであろう将来の受渡しに係る商品の売買契約<br>(II) 第4C条に基づいて認められた商品オプション、または<br>(III) 第19条に基づいて認められたレバレッジ取引、または<br>(ii) 報酬または利益を得てかつ正規の業務の一環として、(i)に示された活動に関する分析書または報告書を発行しまたは頒布する者である。 |
|                         | futures commission merchant  | an individual, association, partnership, corporation, or trust that—<br>(A) is engaged in soliciting or in accepting orders for the purchase or sale of any commodity for future delivery on or subject to the rules of any contract market or derivatives transaction execution facility; and<br>(B) in or in connection with such solicitation or acceptance of orders, accepts any money, securities, or property (or extends credit in lieu thereof) to margin, guarantee, or secure any trades or contracts that result or may result therefrom.   |        | 商品取引員      | 以下の個人、団体、パートナーシップ、会社またはトラストを意味することとする。すなわち、<br>(A) 契約市場の規則に基づきまたは従う将来の受渡しに係る商品の買付けまたは売付けの注文の勧誘または受託に従事する者、及び<br>(B) 注文の当該契約もしくは受託においてまたそれらに関連して、その注文から生ずる取引もしくは契約の証拠金とし、これを保証しまたはこれを担保するために金銭、有価証券または財産を受領（またはその代わりに信用を供与）する者のことである。  |
|                         | introducing broker           | any person (except an individual who elects to be and is registered as an associated person of a futures commission merchant) engaged in soliciting or in accepting orders for the purchase or sale of any commodity for future delivery on or subject to the rules of any contract market or derivatives transaction execution facility who does not accept any money, securities, or property (or extend credit in lieu thereof) to margin, guarantee, or secure any trades or contracts that result or may result therefrom.   |        | 仲介ブローカー    | 契約市場もしくはデリバティブ取引執行施設の規則に基づきまたは従う将来の受渡しに係る商品の買付けまたは売付けの注文の勧誘または受託に従事するが、その注文から生ずる取引もしくは契約の証拠金とし、これを保証しまたはこれを担保するために金銭、有価証券または財産を受領（またはその代わりに信用を供与）しない者（商品取引員の関係者となることを選択し、そんなような者として登録される個人を除く）を意味することとする。   |